



TRANS 27 (2023)
RESEÑAS / REVIEWS

Héctor Fouce y Fernán Del Val. *Sin Documentos*. New York: 33 1/3 Europe, Bloomsbury Academic, 2023. 126 pp. ISBN 978-1-5013-5788-6.

David Álvarez García (Universidad Complutense de Madrid)
ORCID: <https://orcid.org/0009-0003-9655-9094>

A comienzos de la década de 2000, muchos críticos y publicaciones especializadas en música popular en España daban prioridad al rock y al pop alternativos de raíces anglosajonas en detrimento de otros estilos musicales que no estaban dentro de ese canon. Dentro de la escena rock e indie, el "mestizaje" tenía muchas veces una connotación peyorativa, y la fusión fuera de esos estándares neocolonialistas solía ser menospreciada. En ese contexto, la revista *Rockdelux* publicó en noviembre de 2004 una lista de los mejores discos españoles del siglo XX, encabezada por *Veneno* y *La leyenda del tiempo*, dos discos que fusionaban estilos autóctonos y foráneos, y que marcaron un antes y un después en la música popular española (*Rockdelux* 2004). Los críticos de *Rockdelux*, una de las publicaciones más prestigiosas en España, eran conscientes de una de las ideas que aparecen en el libro que nos ocupa: que por mucho que le pese a los ortodoxos, la historia de la música española es un reflejo de la hibridación cultural que se suele dar a través de un proceso de ida y vuelta que a veces viene mediado por entornos cercanos o entre países que no son precisamente hegemónicos, adaptándose a las características locales para crear nuevos estilos.

Al mismo tiempo, el número de *Rockdelux* es un reflejo del cambio que se estaba produciendo globalmente respecto a esa polarización dentro de la crítica especializada, que empezaba a dejar atrás su perspectiva neocolonial para prestar mayor atención al intercambio con las culturas locales. El libro de Héctor Fouce y Fernán Del Val es muy útil para comprender esa transformación en España. Partiendo de las teorías del sociólogo israelí Motti Regev sobre cómo los estilos globales se adaptan e hibridan con la cultura local (2013), Fouce y Del Val analizan en este libro uno de los discos más influyentes del rock español, *Sin Documentos*, de Los Rodríguez. Según los autores, la banda formada por los músicos argentinos Andrés Calamaro y Ariel Rot y los españoles Germán Vilella y Julián Infante es un ejemplo de cosmopolitismo estético, concepto acuñado por Regev que se refiere a la formación en proceso de una cultura global como una única entidad interconectada en la que, cada vez más, los grupos sociales de todo tipo comparten pareceres respecto a sus prácticas culturales, valores estéticos, o la manera que tienen de expresarse (2013: 3).

Esta obra está sujeta a la licencia de Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 España de Creative Commons. Puede copiarla, distribuirla y comunicarla públicamente siempre que cite su autor y la revista que lo publica (TRANS-Revista Transcultural de Música), agregando la dirección URL y/o un enlace a este sitio: www.sibetrans.com/trans. No la utilice para fines comerciales y no haga con ella obra derivada. La licencia completa se puede consultar en <http://creativecommons.org/choose/?lang=es>

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International license. You can copy, distribute, and transmit the work, provided that you mention the author and the source of the material, either by adding the URL address of the article and/or a link to the web page: www.sibetrans.com/trans. It is not allowed to use the work for commercial purposes and you may not alter, transform, or build upon this work. You can check the complete license agreement in the following link: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Los Rodríguez son un caso muy particular dentro del rock hecho en nuestro país, ya que, a pesar del enorme éxito comercial que obtuvieron y al hecho de que sus canciones no se ajustasen con precisión al canon de autenticidad rockera marcado por los centros de poder de Estados Unidos e Inglaterra, fue una de las pocas bandas que gozó al mismo tiempo de una recepción positiva por parte de la crítica y del respeto por parte de la escena. Los autores sugieren que ese éxito, tanto a nivel comercial como de crítica, se debió a que Rot y Calamaro tuvieron la capacidad de captar sin prejuicios elementos de la cultura de acogida que se le escapaban a los artistas locales. Al mismo tiempo que ponían de relieve el valor de la música y la cultura de un país donde los símbolos patrios son siempre objeto de debate (Alonso 2010), insertaron elementos ajenos a la misma para terminar creando un estilo original y novedoso mezclando estilos y temáticas que, al mismo tiempo que los diferenciaba de otros artistas locales, influyeron en el devenir posterior en la música española.

Fouce y Del Val combinan en este libro el análisis de fuentes hemerográficas y entrevistas, y el análisis estético centrado en las influencias musicales y estéticas de la banda a través de tres capítulos, además de una introducción y unas conclusiones. El primer capítulo analiza las conexiones musicales entre España y América Latina y las hibridaciones que se dieron durante la Transición democrática. En el segundo capítulo se hace una contextualización de la España de los años 90, momento en el que emergen Los Rodríguez, y se analizan las transformaciones sociales que tuvieron lugar en aquel tiempo y su impacto en la música de la época. El capítulo final es el más extenso, y en él se reconstruye la historia del grupo, proporcionando detalles sobre las grabaciones, las relaciones con los sellos discográficos, y la recepción de la prensa, la radio y la crítica musical, centrándose particularmente en el éxito de *Sin Documentos*. Cabe destacar el análisis de las características estéticas y sonoras de los trabajos en solitario de los dos principales compositores, Ariel Rot y Andrés Calamaro, así como la relación creativa que mantuvieron entre sí. A través de ese análisis, se definen luego los fundamentos estéticos y sonoros de Los Rodríguez. Por último, Del Val y Fouce analizan la enorme influencia que Los Rodríguez tuvieron en la música española.

La trayectoria de Los Rodríguez sirve a los autores para abordar diversas discusiones sobre el papel del rock como cultura contrahegemónica en España y hegemónica en Argentina, la legitimación del rock español frente al canon anglosajón o la autenticidad. Durante los años 70, el rock emergió como una forma de resistencia juvenil en España y Argentina, pero mientras que los músicos argentinos lograron adaptarlo a su propia idiosincrasia y consolidarlo como un estilo propio, haciendo sonar el español como una lengua natural del rock, en España no hubo esa capacidad para generar una impronta tan profunda, debido a la censura y a la falta de apoyo de la industria discográfica.

Fouce y Del Val abordan estas cuestiones en el primer capítulo de su libro, y señalan la llegada de músicos argentinos tras el golpe militar como estímulo para la revitalización de la música rock española durante la Transición, analizando específicamente los casos de Moris y Tequila. Al tratar de adaptarse a la cultura española y buscar un equilibrio estético entre sus propias particularidades y las de la nueva cultura de acogida, ambos proyectos aportaron un nuevo enfoque a la cultura anfitriona. Moris, por su parte, fue pionero en la fusión entre el rock y la música de cantautores, influyendo en la tradición de poetas urbanos, que hacen referencia en sus canciones a las calles, los bares y otros lugares emblemáticos del canalleo y la farra nocturna de las grandes ciudades, una tradición que Andrés Calamaro y Ariel Rot recuperaron más tarde con Los Rodríguez. Por otro lado, Tequila tuvieron la capacidad de movilizar al público joven y devolver el éxito comercial al rock español gracias a una imagen moderna y colorida. Pero, al mismo tiempo, su profesionalidad y su actitud pragmática ante el éxito y la fama generaron un debate dentro de la escena en torno a la autenticidad, en el que se enfrentaba la calidad artística del grupo con su rentabilidad comercial. Esta cuestión vuelve a abordarse en relación con Los Rodríguez. A pesar de que nunca ocultaron su

interés por alcanzar el éxito, su trayectoria sí que encarnó, a diferencia de Tequila, valores de autenticidad aceptados dentro de la comunidad del rock en España, ya que tuvieron que superar numerosas dificultades para pasar de tocar en pequeños locales a grandes recintos, demostrando así el esfuerzo y la constancia de la banda por salir adelante.

Sin embargo, Fouce y Del Val destacan como una de las principales claves del éxito de Los Rodríguez la capacidad que tuvieron de incorporar a su música elementos populares y autóctonos para atraer a las multitudes que llenaban las fiestas y verbenas de verano. La música popular española de los 90 había dejado atrás la provocación y transgresión de la Movida, y había una notable distancia entre los gustos de la crítica musical y los del público, relacionada con una tensión entre la tradición y la modernidad. Mientras que la atención de la crítica especializada se centró especialmente en el indie, de vocación profundamente anglosajona y compuesto mayormente por universitarios de clases medias que no tenían ningún interés en la cultura popular española ni latinoamericana, el público en general fue mucho más ecléctico en sus preferencias y disfrutó de la fusión de diferentes géneros musicales, como la rumba, el punk, el blues, el rock y el flamenco, que incorporaban sin ambages elementos de la cultura española.

Los Rodríguez alcanzaron el éxito comercial con su tercer disco, *Sin Documentos*, gracias sobre todo a la canción del mismo título, que incorporaba elementos de rumba con influencias de grupos españoles desdeñados por la ortodoxia del rock, como Los Chichos o Los Chunguitos. Andrés Calamaro adaptó, además, su propio trasfondo cultural y musical, en el que Fouce y Del Val aprecian una influencia de las canciones de amor del tango protagonizadas por hombres traicionados y decepcionados, donde se esconde habitualmente una masculinidad frágil y emocionalmente dependiente de una pareja femenina, fuerte e independiente. Este enfoque, emocionalmente vulnerable hacia el amor y la figura femenina, era poco común en el rock español de la época. A través de esa fusión de estilos locales y globales tamizados por las sensibilidades de un argentino "españolizado", dos españoles nativos y un argentino recién llegado, Los Rodríguez lograron crear su propio espacio en la música española. Al traer esas hibridaciones entre pop, rock y música popular latinoamericana a España proporcionaron una nueva perspectiva a los artistas españoles y, posteriormente, la rumba, la música latina y otros estilos similares comenzaron a formar parte habitual del repertorio de los grupos de pop-rock españoles, como Jarabe de Palo, El Canto del Loco, La Cabra Mecánica o Estopa.

BIBLIOGRAFÍA

Alonso, Celsa (ed.). 2010. *Creación musical, cultura popular y construcción nacional en la España contemporánea*. Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales.

Rockdelux. 2004. "Los 100 mejores discos españoles del siglo XX". (noviembre, 223). *Especial 20 Años de Rockdelux*.

Regev, Motti. 2013. *Pop-rock music. Aesthetic Cosmopolitanism in Late Modernity*. Cambridge: Polity Press.

Cita recomendada

Álvarez García, David. 2023. "Reseña de Héctor Fouce y Fernán Del Val. *Sin Documentos*". *TRANS-Revista Transcultural de Música/Transcultural Music Review* 27 [Fecha de consulta: dd/mm/aa]



Esta obra está sujeta a la licencia de Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 España de Creative Commons. Puede copiarla, distribuirla y comunicarla públicamente siempre que cite su autor y la revista que lo publica (TRANS-Revista Transcultural de Música), agregando la dirección URL y/o un enlace a este sitio: www.sibetrans.com/trans. No la utilice para fines comerciales y no haga con ella obra derivada. La licencia completa se puede consultar en <http://creativecommons.org/choose/?lang=es> ES